

*Rayher.*

JUST CREATE



- EE** Pürograafia aparadi kasutusjuhend
- LV** Pirogrāfijas ierīces lietošanas instrukcija
- LT** Pirografijos aparato naudojimo instrukcija
- EN** Operating instructions for wood burning pen

**Hoiatus:**

Enne seadme kasutuselevõttu lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige ohutusjuhiseid. Tootja ei vastuta kahjustuste ega õnnetuste eest, mis on põhjustatud kasutus- või ohutusjuhiste eiramise tõttu. Hoidke kasutusjuhend alles. Seadme edasiandmisel kolmandale isikule tuleb kaasa anda ka kasutusjuhend.

**Üldine kasutamine:**

Seadet tohib koos tarvikutega kasutada ainult ettenähtud eesmärgil. Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.

**Hoiatus:**

- Enne kasutuselevõttu kontrollige, et vooluallika pingele vastaks seadmel märgitud pingele ning veenduge, et seade oleks laitmatu seisukorras — ärge kasutage seadet, kui sellel on nähtavaid kahjustusi.
- Seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed ning vähenenud füüsiliste, sensoorsete ja vaimsete võimetega või vähese kogemuse ja teadmistega inimesed AINULT sel juhul, kui neid juhendatakse või jälgitakse seadme ohutu kasutamise osas ning nad mõistavad kasutamisega kaasnevat ohte.
- Lapsi tuleb jälgida ning tagada nende ohutus: seadet ei tohi kasutada omapäi ning seade ei ole mänguasi.
- Ärge kasutage seadet niiskes või märjas keskkonnas — kasutada ainult kuivades ruumides.
- Töökoht peab olema puhas ja korras.
- Ärge kastke seadet vette.
- Ärge kasutage seadet süttivate materjalide läheduses.
- Töötage ainult tugeval, mitteläbilaskval ja mittesüttival alusel.  
Seade tekitab tugevat kuumust, mistõttu esineb põletusohu.
- Hoidke seadet alati ainult käepidemest.
- Ettevaatust kuumade osikutega: mitte puudutada! Enne otsiku vahetamist veenduge, et need oleksid piisavalt jahtunud. Esineb põletusohu!
- Vahetage kuumad otsikud tööriista abil (nt tangidega) ning asetage need täielikuks jahtumiseks kuumuskindlale alusele.
- Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta ning pikema kui 15-minutilise pausi korral eemaldage see vooluvõrgust.
- Töö katkestamisel asetage seade alati kaasasolevale hoidikule (turvaalus).
- Erinevate materjalide kuumutamisel võivad tekkida kahjulikud aarud või ohtlikud gaasid, seetõttu tagage töötamise ajal alati piisav ventilatsioon.
- Kui uue seadme juhe on VÕI elektrilised on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tootja hooldusteenindus või muu kvalifitseeritud ja volitatud isik.

**Seadme kasutuselevõtt:**

- Ühendage seade ainult vahelduvvooluvõrku AC 220–240 V / ~50 Hz.
- Esmakordsel kuumutamisel võib tekkida kerge lõhn — see ei mõjuta seadme tööd.

### KASUTAMINE:

1. Kontrollige, et vooluallika pinge vastaks seadmel märgitud pingele enne seadme kasutuselevõttu.
2. Keerake soovitud põletusotsik kinnituskruii keermele, kontrollige kinnitust ning vajadusel pingutage kruvi.
3. Ühendage toitepistik pistikupesasse.
4. Seade kuumeneb umbes 3–4 minutiga ning põletusotsik on seejärel piisavalt kuum soovitud mustrite põletamiseks puidule, nahale või korgile.
5. Oluline seadmega töötamisel:
  - Kasutage tulekindlat ja mittesüttivat tööpinna.
  - Kui töö katkestatakse lühikeseks ajaks, asetage kuum põletusotsik alati kaasasolevale turvaalusele.
  - Ärge puudutage kuumi põletusotsikuid käega.
  - Kui otsikuid tuleb töö ajal vahetada, kasutage selleks tange ning asetage kuum otsik kuumuskindlasse anumasse.

### Pärast kasutamist:

- Eemaldage seade pärast kasutamist alati vooluvõrgust.
- Laske seadmel pärast kasutamist maha jahtuda.
- Ärge kandke seadet juhtmest ega eemaldage pistikut juhtmest tõmmates.
- Ärge painutage ega muljuge ühendusjuhet ning vältige selle kokkupuudet kuumade pindadega.
- Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

### Hoiustamine:

- Pärast kasutamist hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke seadet kuivas ja külmumiskindlas kohas.
- Isolatsiooniga juhtme kahjustamise vältimiseks ärge kerige juhet ümber käepideme ega kuumeneva otsa.

Ärge visake elektriseadmeid sorteerimata olmejäätmete hulka — kasutage eraldi kogumispunkte. Kui elektriseadmed visatakse valesse kohta, siis võivad ohtlikud ained lekkida põhjavette ja sattuda toiduahelasse, kahjustades nii teie kui ka vee-elustiku tervist ja heaolu.



**Bridinājums:**

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem vai nelaimes gadījumiem, kas radušies lietošanas vai drošības norādījumu neievērošanas dēļ. Saglabāiet lietošanas instrukciju. Nododot ierīci trešajai personai, kopā ar ierīci jānodod arī lietošanas instrukcija.

**Vispārīga lietošana:**

Ierīci kopā ar piederumiem drīkst izmantot tikai paredzētajam mērķim. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai sadzīves vajadzībām.

**Bridinājums:**

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai strāvas avota spriegums atbilst uz ierīces norādītajam spriegumam, un pārliecinieties, ka ierīce ir nevainojamā stāvoklī — nelietojiet ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.
- Ierīci drīkst lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām TIKAI tad, ja viņiem tiek sniegti norādījumi vai viņi tiek uzraudzīti attiecībā uz ierīces drošu lietošanu un viņi izprot ar lietošanu saistītos riskus.
- Bērni ir jāuzrauga un jānodrošina viņu drošība: bērni nedrīkst lietot ierīci bez uzraudzības. Ierīce nav rotaļlieta.
- Neizmantojiet ierīci mitrā vai slapjā vidē — lietojiet to tikai sausās telpās.
- Darba vietai ir jābūt tīrai un sakārtotai.
- Neiegremdējiet ierīci ūdenī.
- Neizmantojiet ierīci uzliesmojošu materiālu tuvumā.
- Strādājiet tikai uz stabilas, necaurļaidīgas un nedegošas pamatnes.
- Karsto uzgaļu nomaiņai izmantojiet piemērotu instrumentu (piemēram, knaibles), un novietojiet tos uz karstumizturīgas pamatnes, lai tie pilnībā atdzistu.
- Ierīce rada lielu karstumu, tādēļ pastāv apdegumu risks.
- Vienmēr turiet ierīci tikai aiz roktura.
- Uzmanību, karsti uzgaļi — nepieskarieties tiem! Pirms uzgaļu nomaiņas pārliecinieties, ka tie ir pietiekami atdzisuši. Pastāv apdegumu risks!
- Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības, un, ja pārtraukums ilgst vairāk nekā 15 minūtes, atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Pārtraucot darbu, vienmēr novietojiet ierīci komplektā iekļautajā turētājā (drošības pamatne).
- Karsējot dažādus materiālus, var izdalīties kaitīgi tvaiki vai bīstamas gāzes, tādēļ darba laikā vienmēr nodrošiniet pietiekamu ventilāciju.
- Ja jaunās ierīces vads VAI elektriskās daļas ir bojātas, lai novērstu iespējamu apdraudējumu, tos drīkst nomainīt tikai ražotājs, ražotāja apkopes dienests vai cita kvalificēta un pilnvarota persona.

**Ierīces lietošana:**

- Pievienojiet ierīci tikai maiņstrāvas tīklam AC 220–240 V / ~50 Hz.
- Pirmās uzkarsēšanas laikā var rasties neliela smarža — tas neietekmē ierīces darbību.

## **LIETOŠANA:**

1. Pirms ierīces lietošanas pārbaudiet, vai strāvas avota spriegums atbilst uz ierīces norādītajam spriegumam.
2. Ieskrūvējiet izvēlēto uzgali stiprinājuma skrūves vītņē, pārbaudiet, vai tas ir droši nostiprināts, un, ja nepieciešams, pievelciet skrūvi.
3. Iespraudiet strāvas kontaktdakšu kontaktligzdā.
4. Ierīce uzkarst aptuveni 3–4 minūšu laikā, un pēc tam uzgali ir pietiekami karsts, lai uz koka, ādas vai korķa izveidotu vēlamo rakstu.
5. Svarīgi, strādājot ar ierīci:
  - Izmantojiet ugunsdrošu un neuzliesmojošu darba virsmu.
  - Ja darbs tiek pārtraukts uz īsu brīdi, vienmēr novietojiet karsto uzgali uz komplektā iekļautās drošības pamatnes.
  - Nepieskarieties karstajiem uzgaļiem ar rokām.
  - Ja darba laikā nepieciešams nomainīt uzgaļus, izmantojiet knaibles un ievietojiet karsto uzgali karstumizturīgā traukā.

## **Pēc lietošanas:**

- Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Pēc lietošanas ļaujiet ierīcei atdzist.
- Nepārnēsājiet ierīci, turot to aiz vada, un neatvienojiet kontaktdakšu, velkot aiz vada.
- Nelokiet un nesaspiediet strāvas vadu, kā arī nepieļaujiet tā saskari ar karstām virsmām.
- Bērni nedrīkst tīrīt vai veikt ierīces apkopi bez uzraudzības.

## **Uzglabāšana:**

- Pēc lietošanas glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- Glabājiet ierīci sausā vietā, kas pasargāta no sala.
- Lai novērstu vada izolācijas bojājumus, neaptiniet vadu ap rokturi vai karsto uzgali.

Neizmetiet elektriskās ierīces nešķirotu sadzīves atkritumu konteinerā — izmantojiet atsevišķus savākšanas punktus. Ja elektriskās ierīces tiek izmetas nepiemērotā vietā, bīstamās vielas var nonākt gruntsūdeņos un tālāk pārtikas ķēdē, tādējādi apdraudot cilvēku un ūdens organismu veselību un labklājību.



**Įspėjimas:**

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės saugos nurodymų. Gamintojas neatsako už žalą ar nelaimingus atsitikimus, atsiradusius dėl naudojimo ar saugos nurodymų nesilaikymo. Naudojimo instrukciją išsaugokite ateičiai. Perduodant prietaisą trečiajai šaliai, būtina pridėti ir naudojimo instrukciją.

**Naudojimas:**

Prietaisą ir jo priedus galima naudoti tik pagal nurodytą paskirtį. Prietaisas yra skirtas naudoti tik buityje.

**Įspėjimas:**

- Prieš naudodami prietaisą, patikrinkite, ar maitinimo įtampa atitinka ant prietaiso nurodytą įtampą ir ar prietaisas yra neprikaištingos būklės – nenaudokite prietaiso, jeigu yra matomų pažeidimų.
- Prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys ribotų fizinį, jutiminių ar protinių gebėjimų arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, TIK tuo atveju, jeigu jie yra prižiūrimi arba jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jie supranta su tuo susijusius pavojus.
- Vaikus reikia prižiūrėti ir užtikrinti jų saugumą: neleiskite vaikams naudoti prietaiso be priežiūros – tai nėra žaislas.
- Nenaudokite prietaiso drėgnoje ar šlapijoje aplinkoje, naudokite tik sausose patalpose.
- Darbo vieta turi būti švari ir tvarkinga.
- Nemerkite prietaiso į vandenį.
- Nenaudokite prietaiso šalia degių medžiagų.
- Dirbkite tik ant kieto, nepralaidaus ir nedegaus paviršiaus.
- Prietaisas labai įkaista, todėl kyla nudegimų pavojus.
- Visada laikykite prietaisą tik už rankenos.
- Būkite atsargūs su įkaitusiais antgaliais: jų nelieskite! Prieš keisdami antgalį, įsitikinkite, kad jis pakankamai atvėso. Galimas nudegimų pavojus!
- Karštus antgalius keiskite įrankiu (pvz., replėmis) ir padėkite juos ant karščiui atsparaus paviršiaus, kad visiškai atvėstų.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros; jei nueinate nuo prietaiso ilgiau nei 15 minučių, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
- Nutraukę darbą, padėkite prietaisą ant komplekte esančio pagrindo (saugaus patiesalo).
- Kaitinant įvairias medžiagas, gali susidaryti kenksmingi garai arba pavojingos dujos, todėl darbu metu visada užtikrinkite tinkamą vėdinimą.
- Jeigu naujo prietaiso laidas ARBA elektros komponentai yra pažeisti, kad būtų išvengta pavojaus, juos turi pakeisti gamintojas, gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras arba kitas kvalifikuotas ir įgaliotas asmuo.

**Prietaiso naudojimo pradžia:**

- Prijunkite prietaisą tik prie kintamosios srovės tinklo AC 220–240 V / ~50 Hz.
- Pirmą kartą kaitinant gali būti juntamas nedidelis kvapas – tai neturi įtakos prietaiso veikimui.

## **NAUDOJIMAS:**

1. Prieš naudodami prietaisą, patikrinkite, ar maitinimo šaltinio įtampa atitinka ant prietaiso nurodytą įtampą.
2. Užsukite norimą degimo antgalį ant tvirtinimo varžto sriegio, patikrinkite tvirtinimą ir, jei reikia, priveržkite varžtą.
3. Įkiškite maitinimo kištuką į elektros lizdą.
4. Prietaisas įkaista maždaug per 3–4 minutes. Per šį laiką degimo antgalis pakankamai įkaista, kad būtų galima išdeginti norimus raštus ant medienos, odos ar kamštienos.
5. Dirbant su prietaisu yra svarbu:
  - Darbinis paviršius turi būti atsparus ugniai ir nedegus.
  - Jei darbas trumpam nutraukiamas, visada padėkite įkaitusį degiklio antgalį ant komplekte esančio apsauginio pagrindo.
  - Nelieskite karštų degiklio antgalių rankomis.
  - Jei antgalius darbo metu reikia pakeisti, naudokite reples ir įkaitusį antgalį įdėkite į karščiui atsparų indą.

## **Po naudojimo:**

- Po naudojimo atjunkite prietaisą iš elektros lizdo.
- Po naudojimo leiskite prietaisui atvėsti.
- Neneškite prietaiso už laido ir neatjunkite traukdami už laido.
- Nelenkite, nesuspauskite maitinimo laido ir neleiskite jam liestis su karštais paviršiais.
- Vaikai gali valyti ir prižiūrėti prietaisą tik prižiūrimi suaugusiųjų.

## **Laikymas:**

- Jeigu prietaiso nenaudojate, laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Laikykite prietaisą sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.
- Kad nepažeistumėte izoliuoto laido, nevyniokite jo aplink rankeną ar įkaitusį antgalį.

Neišmeskite elektros įrangos kartu su buitinėmis atliekomis – nugabenkite juos į specialius surinkimo punktus. Jeigu elektros įranga netinkamai utilizuojama, pavojingos medžiagos gali nutekėti į gruntinius vandenis ir patekti į mitybos grandinę, pakenkdamos tiek jūsų sveikatai, tiek ir vandens organizmų gerovei.



**Application & safety instructions:**

**Warning:** Prior to putting the device into operation, please read the instruction manual carefully and follow the safety instructions. The manufacturer accepts no liability for damage or accidents caused by non-compliance with the application and safety instructions. Keep the instruction manual in a safe place and when passing the device over to a third party, the operating instructions must also be handed over.

**General intended use:**

The device including accessories may only be used for its intended purpose. It is designed and constructed for domestic use only and not for commercial purposes.

Safety instructions:

**Warning:**

- Check that the voltage of the power source corresponds to the voltage indicated on the device before putting it into service, and check that the device is in a perfect condition - do not use if there is any visible damage
- This device may only be used by children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge ONLY if they have been supervised or instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards
- Children must be supervised and it must be ensured that they do not operate the device alone or do not play with it
- Do not use the device in a damp or wet environment, but only in dry premises
- The workplace must be kept clean and tidy
- Do not immerse the device in water
- Do not use the device near combustible materials
- Work only on a firm and impervious, non-flammable base
- The device develops a high heat radiation, therefore danger of burns
- Therefore always hold the device only by the handle
- Caution hot tip: please do not touch and make sure that the tips have cooled down sufficiently before replacing them. There is a risk of burns!
- Replace the burning tips with a tool (e.g. pliers) and place them on a heat-resistant tray for complete cooling
- Never leave an operational device unattended and disconnect it from the mains during a break of more than 15 minutes
- When interrupting work, always place the device on the supplied holder (safety stand)
- When heating different materials, harmful vapours or hazardous gases can be produced, therefore always ensure adequate ventilation when working
- If the power cord is damaged, it must be repaired/replaced by a repair workshop, a customer service, or a similarly qualified person appointed by the manufacturer in order to avoid hazards

**Operational startup of the device:**

- Connect the device only to the alternating voltage AC 220-240 V AC/ ~ 50Hz
- During the first start-up, slight odours may develop, this has no influence on the function of the device

## Instruction manual

1. Check that the voltage of the power source corresponds to the voltage indicated on the device before putting it into service
2. Turn in the desired burning tip into the screw thread of the fuel rod, check the fastening, if necessary tighten the screw of the fastening
3. Put the power plug into the outlet
4. The device heats up in approx. 3-4 minutes and the burning tip is now hot enough to burn desired motifs in wood, leather or cork
5. Important when working with the device:
  - Use a fire-proof, non-flammable work surface
  - If the work is interrupted for short periods, always place the hot fuel rod on the supplied safety stand while working
  - Do not touch the hot burning tips with your hands
  - If the tips are to be changed while working, use pliers for this purpose and put down the hot tip in a heat-resistant dish

## After use:

- Always unplug the appliance after use
- Let the burning pen cool down after use
- Do not carry the device by the cable or disconnect the plug by pulling on the cable
- Do not bend or crimp the connecting cable or bring it into contact with hot surfaces
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision

## Storage:

- After use, keep the device out of the reach of children
- Store the unit in a dry and frost-proof place
- To avoid damaging and breaking the insulated lead wire, do not wrap the cable around the handle or the heating tip

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new once, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least for free of charge.

